



PROJECT MUSE®

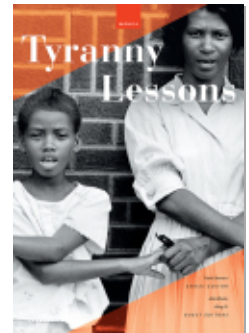
June

Dao Bei, Ming Di, Frank Stewart

Manoa, Volume 32, Number 1, 2020, p. 161 (Article)

Published by University of Hawai'i Press

DOI: <https://doi.org/10.1353/man.2020.0052>



➔ *For additional information about this article*

<https://muse.jhu.edu/article/761407>

June

Wind says into my ear: June.
June is a blacklist
I just missed.

Be cautious of the ways we say goodbye,
of the sighs inside words.

Be cautious of words' annotations:
plastic flowers
spread out on the left bank of death.
The paved square that extends
from the action of writing

to this very moment
when I am trying to escape
from writing,
as dawn is hammered
like a flag onto the surface of the sea

and a loudspeaker, faithful to
the sea's deep bass, announces: June

1996.6

Translation from Chinese by Ming Di and Frank Stewart